

第7次会议简要记录

主席： 拉塔先生（新西兰）
（副主席）

后来： 策林先生（不丹）

目 录

议程项目103： 消除种族主义和种族歧视(续)

议程项目104： 各国人民自决的权利(续)

本记录可以更正。

请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长
（联合国广场2号DC2-794室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

95-81534 (c)

Distr. GENERAL
A/C.3/50/SR.7
30 October 1995
CHINESE
ORIGINAL: SPANISH

下午3时20分宣布开会

议程项目103: 消除种族主义和种族歧视(续)(A/50/18,A/50/425-S/1995/787,A/50/467,A/50/468,A/50/476,A/50/493)

议程项目104: 各国人民自决的权利(续)(A/50/485,A/50/390和Add.1,A/50/407)

1. ARDA先生(土耳其)说,尽管国际社会、区域和国家采取了措施并通过了有关国际文书,但是种族主义、种族歧视、仇外、反犹太主义和其他有关形式的不容忍继续对人们争取较好未来的希望构成严重威胁。虽然种族隔离制度的消灭是全体人民的胜利,但是正如土耳其在其他有关代表的协助下起草的人权委员会第1995/12号决议清楚显示的那样,种族主义正在以令人震惊的速度增长。特别报告员依据该决议编写的报告(A/50/476)详细审查了当代形式的种族主义;应当根据该报告的建议,在一次世界会议上讨论这种现象的多方面原因和铲除这些原因的办法。就处理这一类全球问题并制定解决这些问题的标准而言,联合国是最适当的国际机构。各国政府以及国际政府组织和非政府组织之间进行有效持续的合作是同种族主义现象作斗争的唯一办法。他提请注意欧洲联盟关于制定打击种族主义和恨外暴力行为的总体战略的决定。加强国内立法是打击种族主义暴力行为的另外一条途径。

2. 各种经济、宗教和社会因素均给种族暴力火上加油。有300万土耳其公民是移徙工人,他们许多人成为工作所在国仇外行为的受害者。世界上大约有2 000万移徙工人,所有雇佣移徙工人的国家都应当知道,他们所处理的对象是必须尊重其尊严和需要的人。应当铭记,种族仇恨可能会发展到导致种族灭绝的极端程度,如波斯尼亚人的悲惨处境和布隆迪事件所显示的那样。以色列和巴勒斯坦解放组织(巴解组织)之间的和平协定值得欢迎,该协定打下了和解进程的基础。阿塞拜疆有五分之三的领土仍然处于外国占领之下,有100多万阿塞拜疆人在本国领土上流离失所,看到这种情况令人失望。

3. 土耳其高度重视处于殖民统治或其它形式的外国统治或外国占领之下的人民的自决权。但这并不意味着土耳其允许或鼓励旨在彻底或部分肢解或损害具有经民主选出并代表全体人民的政府和议会的独立主权国家的领土完整或政治统一的任何行动。向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年和人权教育十年均是联合国主要的活动方案。土耳其支持旨在促使这两个十年获得成功的所有计划。

4. ESAN先生(尼日利亚)说,种族主义和种族歧视,无论是一种制度或表现在种族优越的官方理论之中,均是对人权的最严重侵犯。他支持经济及社会理事会1995年实质性会议通过的关于以一切手段反对种族主义和种族歧视、包括“种族清洗”的决定。南非成立第一个非基于种族的民主政府一事值得欢迎。令人遗憾的是,种族隔离制度的垮台并没有结束世界其它地方的种族主义和种族歧视。正如当代各种形式种族主义、种族歧视、仇外心理及有关不容忍问题特别报告员所指出(A/50/478),必须立即在国家、区域和国际级别上采取行动反对这种现象。

5. 但是为了采取这样的行动,必须有执行向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年活动所必须的财政资源。另外还必须重视制定旨在促进容忍的战略。他欢迎欧洲联盟为制订反对其成员国中的种族主义和仇外心理战略而作出的努力,欢迎欧洲联盟计划在巴塞罗那举行一次欧洲地中海会议,审议该区域的多样性、多元主义、促进容忍和消灭种族仇恨问题。希望会议结果将进一步推动所有有关方面和整个国际社会的共同利益。

6. 各国人民的自决权庄严载入了《联合国宪章》,世界人权会议《维也纳宣言》和《行动纲领》强调了自决权的重要性。最近这种自决权受到威胁或侵犯,国际社会不能不感到不安。与此同时,不能让自决权损害主权独立国家的领土完整。以色列和巴解组织之间签署了《临时协定》,这为过渡到《原则宣言》中设想的巴勒斯坦自治的下一阶段铺平了道路,所有善良的人民都应当支持。他呼吁西撒哈拉各方作出新的努力,促进自由公平的公民投票,尽快让西撒哈拉所有人民行使自决。

7. 为了加强关于所讨论主题的国际合作,尼日利亚代表团建议调集资源支持

执行关于向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年的活动,支持消除种族歧视委员会的工作,促进并尊重自决的原则,向破坏某些国家的主权和年轻民主国家的稳定的雇佣军和雇佣军活动这种威胁作斗争,批准关于种族歧视的所有公约和有关文书。

8. MARUYAMA先生(日本)欢迎向一个统一、多种族和民主的新南非的和平过渡。然而重要的是国际社会必须支持南非的努力,因为该国的稳定和发展对整个非洲的发展意义重大。为此日本已宣布采取整套措施,将向南非总共提供13亿美元的援助。

9. 但是其它形式的种族主义和种族歧视,例如仇外心理以及迫害少数、族裔群体和难民,前南斯拉夫邪恶的“种族清洗”政策和卢旺达可怕的冲突,这些问题仍继续困扰着这个世界。国际社会必须采取所有必要措施并制定出最强有力的政策来反对此种偏见和陈规定型观念的一切表现。日本一贯坚定地反对一切形式的种族主义和种族歧视,并特别强烈地谴责种族隔离制度。因此他赞扬国际社会特别是联合国在这方面的成就。

10. 现在应当更充分地注意向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年的活动,要铭记前两个十年的主要目标尚未实现,千百万人民仍继续受种族主义和种族歧视之害。国际社会、有关联合国机构、专门机构和其它政府间组织和非政府组织应当积极参加十年的工作。他强调人权事务中心在加强有关机构在该领域的协调方面所发挥的重要作用。鉴于第二个十年的有些项目由于缺乏资源而未获执行,因此必须为计划中的活动取得充分的资金并有效地使用这种资金。日本自1986年以来一直捐款给向种族主义和种族歧视进行战斗的十年信托基金并将继续这样做。

11. 在消除种族偏见和陈规定型观念、促进相互理解和容忍、实现种族和谐方面教育和信息可以发挥重大作用。在联合国容忍年和联合国人权教育第一个十年期间国际社会必须加强这方面的努力。彻底消除种族歧视需要在国际和国家级别上采取更广泛的措施。《消除一切形式种族歧视国际公约》在根除这一祸害和促进各种

族之间的理解方面发挥了关键作用。日本为早日缔结该公约作出了艰苦的努力。

12. 在联合国成立五十周年之际,应当加倍努力,通过采取切实可行的和平措施确保各国人民普遍享有自决权。在这方面最重要的事态发展之一是以色列政府和巴勒斯坦解放组织最近签署了协定。希望争取中东和平的努力将继续进行下去,希望以色列同阿拉伯叙利亚共和国的谈判和以色列同黎巴嫩的谈判将继续取得进展。日本积极参加了多边谈判并向巴勒斯坦国家领导机构提供了一切可能的支持。1993年9月,日本承诺在两年时间里向巴勒斯坦人提供2亿美元的援助,迄今已经支付了1.5亿美元,其中将近4 400万美元用作巴勒斯坦人自治的初期费用。

13. 考虑到在种族歧视和自决领域世界上最近发生的变化,他认为大会在拟订决议时应确保针对现实情况作出反应。这种方式在当前情况下尤其重要,会提高人们对第三委员会的信任。

14. de BARISH夫人(哥斯达黎加)指出,联合国在结束南非的种族隔离政策方面发挥了积极作用。但是反对种族歧视的斗争不应当松懈,因为虽然取得了成就,但是在其它区域出现了种族灭绝的行为,并且这种行为已成为国家政策的一部分,所谓的“种族清洗”就是一个事例,这种做法同种族隔离制度一样残忍和邪恶并且发展到令人震惊的程度。重要的是保证不让犯下这些罪行的人逍遥法外,要利用对这些暴行作出规定的一系列宝贵的条约和公约惩罚犯罪者。前南斯拉夫的“种族清洗”做法是侵犯人权的最严重事例。

15. 关于《向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年行动纲领》执行情况,哥斯达黎加代表团赞成通过委员会第1995/11号和第1995/12号决议中所载的各项建议,这些建议分别是关于在人权事务中心中设立一个协调中心,负责审议同第三个十年活动执行情况有关的资料并负责为今后的活动提出切实可行的建议;和关于能否利用自愿基金或设立一个新基金,帮助种族主义、歧视、不容忍和“种族清洗”行为的受害者恢复正常生活和重新融入社会。

16. 关于各国人民的自决权利,由于适用了关于各国人民自决、尤其是处于外

国殖民统治之下的各国人民的自决这一原则,自《联合国宪章》签署以来,会员国的数量是原来的4倍。结果是联合国的普遍性显著提高。大会通过了许多决议,最近的一项是第49/148号决议,支持普遍实现各国人民、包括在外国殖民统治下的人民的自决权利。大会要求人权委员会继续注意由于外国军事干预、侵略或占领而导致自决权受到侵犯的情况。人权委员会使用雇用军问题特别报告员的报告是关于雇用军活动及其致命后果的宝贵资料来源。在关于建议的那一章中有一条给大会的建议,大意是,大会应建议尚未批准《反对招募、使用、支助和训练雇用军国际公约》的会员国考虑早日采取行动批准该公约,以便加快公约生效的过程。哥斯达黎加代表团注意到该项建议,并敦促其他会员国采取同样行动。

17. TAMLYN夫人(美利坚合众国)认识到《联合国宪章》中所载并且大会在其第49/148号决议中重申的各国人民自决权利的重要性。自决事业最近获得了推动。经过数月之久的困难谈判,拉宾总理和巴解组织主席阿拉法特在克林顿总统在场的情况下签署了关于西岸和加沙地带的《临时协定》。该协定规定在西岸实行更大程度的巴勒斯坦人自治,这将导致在明年初举行巴勒斯坦选举,这标志着在以色列巴勒斯坦和平进程中向前迈出了一步。

18. 大会第35/48号决议设立的特设委员会彻底审查了雇佣军问题,该委员会起草了《反对招募、使用、支助和训练雇佣军国际公约》,该公约在1989年大会第四十四届会议上获得通过并开放供会员国签署和批准。考虑到以上活动,在第三委员会中审议该事项将是一种重复劳动。现在应当跨越其他机构已经解决的问题,将辩论集中于更有益的领域。

19. 美国高度重视在全世界铲除种族主义和种族歧视,并因此于1994年10月批准了《消除一切形式种族歧视国际公约》。美国将在今后数月向消除种族歧视委员会提交关于该公约执行情况的初次报告。美国支持执行《向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年行动纲领》,并赞成努力制定教育方案,说明铲除邪恶的种族主义和相关的不容忍的重要性。

20. 美国的法律制度是一个杰出的榜样,它建立在尊重所有个人的基本公民权利和政治权利的法律制度之上,而这种制度是希望消除种族歧视的任何社会的一个先决条件。特别报告员在关于去年访问美国的情况报告中指出,该国的持续目标是通过旨在铲除任何制度化的种族歧视的法律消除种族主义,并在所有公共事业领域提供保护。另外,歧视行为的受害者还拥有有效的补偿和追索手段。至于特别报告员关于肯定行动的评论,公众和立法机构正在继续辩论旨在铲除过去的不平等的此类措施的适当范围。

21. 虽然美国代表对特别报告员在访问美国之后编写的报告的某些方面感到失望,但是她表示支持特别报告员的工作,并鼓励其他国家仿效巴西、德国、法国和联合王国,考虑邀请特别报告员。另外,美国同特别报告员一起谴责前南斯拉夫发生的族裔罪行,并对布隆迪胡图人和图西人之间的紧张关系表示越来越大的关切。

22. MBATHA先生(南非)在谈到消除种族主义和种族歧视时赞扬了国际社会在孤立并最终铲除南非种族隔离制度方面所发挥的作用。1994年4月27日,许多世纪以来被剥夺投票权的全体男子和妇女选出了该国历史上第一个民主的、非基于种族和非基于性别的政府。目前的《临时宪法》停止在南非实行种族主义和种族歧视,保障人民的权利不受基于肤色、性别、族裔或社会出身、年龄、残疾、信仰、文化、语言或宗教的歧视之害。认为自己受到歧视的任何人都可以到任何主管法院寻求纠正歧视。《临时宪法》架起了一座具有历史意义的桥梁,南非人民通过这座桥梁从以种族主义、种族歧视、冲突、痛苦和不公正为特点的过去的时代迈向一个以承认不问肤色、种族或阶级、人人都享有人权、民主、和平共处和发展机会为基础的未来。

23. 因此全国团结政府设立了旨在预防种族隔离制度死灰复燃的机制,其中包括“恢复方案”,其目标是为1913年以来因种族歧视法律和做法而被剥夺土地的人恢复土地权或提供其他形式的补偿。在保健和教育领域,全国团结政府开始实行一些综合方案,提供以前大多数南非人民无法获得的基本服务。尤其是,全国团结政府

成功地将前政府和前黑人家园的14个教育局合并为一个全国性的教育部。教育部针对历史遗留下来的分离教育和培训制度采取了措施,这种分离制度按族裔和种族界线划分,彼此之间几乎完全隔绝。议会通过了《全国团结与和解法》,规定设立一个真相与和解委员会,调查1960年3月1日至1993年12月5日期间由于过去发生的冲突在南非境内和境外犯下的严重侵犯人权行为。

24. 就在几个月前,1994年选举之后设立的宪法法院作出了一项历史性的裁决,规定死刑是违宪行为。此外,《临时宪法》第115节为设立一个旨在保护和促进基本权利的人权委员会奠定了基础。委员会还授权为据称的侵犯人权行为受害者作出安排或提供财务援助,以便向主管法院申诉,要求获得必要的补救。

25. 南非代表团以曾经亲身遭受歧视的千百万人民的名义重申其对向种族主义和种族歧视进行的战斗的第三个十年的各项目标的承诺。国际社会在铲除种族隔离制度方面发挥了杰出的作用,现在国际社会比以往任何时候更需要警惕任何形式的种族主义和种族歧视死灰复燃。

26. CORNETTE女士(圭亚那)代表加勒比共同体国家发言。她说,联合国自成立之日起,就致力于消除种族主义和种族歧视,这项承诺庄严载于《联合国宪章》。虽然取得了重大进展,但是持续存在的危险的无知和非理性态度继续煽动起人们的种族偏见和敌意,因此出现了新形式的种族主义。仇外心理和其他官方的种族优越理论、种族清洗和不容忍继续使移徙工人、族裔少数、土著人民、难民和宗教团体蒙受其害。

27. 加勒比共同体欢迎负责审查当代各种形式种族主义、种族歧视、仇外心理及有关不容忍问题的人权委员会特别报告员关于其1995年活动的报告(A/50/476),并完全支持特别报告员提出的各项建议。希望特别报告员继续获得行使职能所必须的人力和财务援助。敦促所有国家在这方面全力支持。特别报告员、联合国人权事务高级专员和消除种族歧视委员会之间进行更密切的协调将有助于提高他们的效率和功效。

28. 加勒比共同体认为关键在于采取预防行动,促进对社会上众多不同人群的尊重。这种行动可以包括教育公众促进环境和平、忍容和所有人之间的相互尊重。加勒比共同体支持经济及社会理事会向大会提出的建议,即建议大会第五十届会议考虑是否能够举行关于消除种族主义、种族和族裔歧视、仇外心理和其他有关的当代形式不容忍问题的世界会议。向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年及其行动纲领提供了铲除使世界上千百万人深受其害的种族偏见的机会。在国家和国际级别上将需作出努力,确保充分执行所确定的各项目标。为此必须获得充分的资金,而第一和第二个十年的失败主要是缺少资金。

29. 加勒比共同体成员国衷心祝贺帕劳共和国取得独立。帕劳人民选择成为一个主权国,这为国际社会在努力迈向一个更繁荣民主的世界过程中带来了新的希望。

30. 关于中东,加勒比共同体各国代表团欢迎以色列和巴勒斯坦解放组织之间签署《临时协定》,他们认为该协定是向着导致该区域自治的真正持久和平方向迈出的又一大步。加勒比共同体还欢迎以色列和约旦之间的和平条约以及以色列和叙利亚恢复谈判,这些都将有助于该区域的和平。

31. 加勒比共同体一贯认为联合国各项文书中规定的自决的权利是世界所有人民的一项基本权利。充分行使人权同各国人民的自决权利密不可分。全体公民都应当有权利和机会参与本国公共事务的管理,这种参与性民主的原则在所有加勒比共同体国家都享有巩固的地位。

32. 世界许多地区的人民继续被剥夺自决的权利。在全世界许多武装冲突中一再使用雇佣军的作法违反了各国主权平等、政治独立和领土完整以及人民自决这些原则。使用雇佣军问题特别报告员在其1995年提交大会的报告中明确指出了非洲和前南斯拉夫的雇佣军活动。因此加勒比共同体国家呼吁国际社会采取有效行动预防和惩罚雇佣军活动。

33. CHIRILA先生(罗马尼亚)说,虽然种族隔离制度已成为历史,但是种族歧

视、不容忍、仇外心理和出于种族动机的暴力这些现象仍然需要各国政府和国际社会给予极大的注意,因为这些东西导致紧张和冲突,并危及区域和国际稳定。因此,消除种族主义和种族歧视应当继续是大会的一个重要议程项目。

34. 罗马尼亚认为,除了普遍参加《消除一切形式种族歧视国际公约》和其他有关国际人权文书,否则不可能达成消除歧视和不容忍这一目标。特别重要的是,各国政府应当同包括消除种族歧视委员会在内的人权监测机制充分合作。罗马尼亚还高度重视执行经过修订的《向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年行动纲领》,这就要求所有各级的充分参与。在这方面,诸如同欧洲安全和合作组织(欧安组织)和欧洲委员会进行合作这样的区域安排是非常有益的。罗马尼亚同其他欧洲国家一起积极参加了欧洲委员会1993年维也纳首脑会议通过决定之后于1995年发起的反对种族主义、仇外心理、反犹太主义和不容忍运动。

35. 在庆祝联合国国际容忍年的过程中,1995年5月,罗马尼亚同联合国教育、科学及文化组织合作,在欧洲安全和合作组织民主制度和人权处和欧洲委员会的主持下,举办了一次关于容忍问题的国际讨论会。

36. 罗马尼亚代表团认为,教育是预防歧视和不容忍的有效武器,联合国人权教育十年应当在人权和文化多元方面产生出结合实际的教学方案。他强调必须增加用于促进和保护人权的资源,并且除其他外必须改组人权事务中心和消除种族歧视委员会的活动。

37. 在过去六年里,罗马尼亚不可逆转地踏上民主、法制和保护普遍人权之路,罗马尼亚极其重视有关少数的问题,这是建设一个有助于区域和国际安全和合作的真正民主制度的基本先决条件。罗马尼亚新《宪法》规定,国际人权准则高于国家法律。各国政府的主要责任是颁布并执行鼓励民间社会各阶层公开对话的法律,促进跨界合作和睦邻政策。在这方面,他回顾了罗马尼亚总统最近采取的同罗马尼亚和匈牙利之间历史性和解有关的主动行动。

38. 罗马尼亚代表团认为,在冷战后时代人民的自决权利同享受其他人权和促

进普遍民主价值观念是密切联系在一起的。充分行使这项权利越来越要求建立并发展民主制度、法制、全体公民参与管理公共事务、组织自由公平的选举、政治上的责任制、分权和促进地方自治。以色列和巴勒斯坦解放组织领导人参加的中东和平进程的最近事态发展是向前迈出的一大步,是对该区域和平的贡献。

39. KULYK先生(乌克兰)说,虽然联合国努力消除种族主义和种族歧视,但是种族主义和种族歧视继续构成一种威胁,因为它们采取了新的形式,例如仇外心理、不容忍和虐待少数民族、土著人民、移徙工人和其他人群。彻底消除所有当代形式的种族主义、种族歧视和不容忍应当是国际社会的一项优先任务,应当采取有效措施防止这些东西并同其作斗争。

40. 乌克兰一贯谴责所有形式的种族主义和种族歧视,并认为应当在普遍人权这个更广阔背景下看待这个问题。尊重普遍人权是防止族裔和领土争端的一个决定性因素,因此是一个国际安全问题。如前南斯拉夫和卢旺达领土上发生的事件所显示,世界上的大多数悲剧和痛苦都是歧视和不容忍造成的。

41. 乌克兰代表团认为,应当考虑能否建立一种早期预警程序,以便提供联合国防止种族和族裔冲突的能力。人权委员会当代各种形式种族主义、种族歧视、仇外心理及有关不容忍问题特别报告员,人权事务高级专员和人权事务中心在针对这些现象的新形势拟订理论和概念办法的过程中可以发挥关键作用。应当最大限度地利用联合国人权教育十年提供的机会,因为尊重和承认人权概念促进了更大程度的理解和容忍。

42. 因为政府对消除种族歧视负主要责任,所以必须确保普遍接受和执行《消除一切形式种族歧视国际公约》。乌克兰有一种法律保障制度明确禁止种族主义和种族歧视,乌克兰没有由于民族、族裔或种族起源而引发的严重敌意和暴力案件,也没有反犹太主义的表现。乌克兰有四分之一的人口为少数民族,乌克兰特别重视少数民族的权利。已经建立起一种可靠的法律基础,以便保护少数民族的权利和确立各民族之间的真正的平等。

43. 由于各国人民自决的权利这一问题的固有性质以及该问题同领土完整和边界不可侵犯概念的密切联系,该问题继续是最具争议性的问题之一。因此必须根据有关国家的宪法程序和国内法律制订有利于达成公平和灵活解决的新的国际方式,以防止发生新的冲突。必须铭记,《关于各国依联合国宪章建立友好关系和合作的国际法原则宣言》明确指出,自决的权利不能理解为准许或鼓励完全或部分肢解或损害主权独立国家的领土完整的任何行为。与此同时,自决的权利要求所有人民都有权利决定自己的政治地位并追求自己的经济、社会和文化发展。

44. 在这方面他强调指出,为了采取必要措施预防和禁止雇佣军活动,国家之间加强合作具有重要意义。乌克兰一贯相当重视联合国系统采取的旨在禁止在武装冲突中使用雇佣军的措施,乌克兰是《反对招募、使用、资助和训练雇佣军国际公约》的缔约国。乌克兰的国内法明确禁止任何类型的雇佣军活动,乌克兰正在考虑采取新的措施防止同雇佣军有联系的组织在乌克兰领土活动。

45. 策林先生(不丹)代行主席职务。

46. HOXHA先生(阿尔巴尼亚)在谈到议程项目103时说,尽管在国际一级取得了进展,但是种族主义和种族歧视继续以新形式存在并达到严重的程序。阿尔巴尼亚代表团将《向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年行动纲领》作为同这种现象进行有效斗争的手段,特别重视该行动纲领的执行,并支持努力确保取得必要资源用于这一目的。

47. 阿尔巴尼亚一贯强烈谴责塞族人在前南斯拉夫领土执行的“种族清洗”政策,并希望起诉应对前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭将发挥历史性的作用。

48. 阿尔巴尼亚深切关注居住在科索沃故土的200多万阿尔巴尼亚人的状况。阿尔巴尼亚一再谴责塞族当局强加给他们的制度化的歧视,这种情况实际上已购成一种种族隔离制度。包括防止歧视及保护少数小组委员会在内的一些机构和机关谴责了这种制度,该小组委员会在1995年8月通过了一项关于科索沃人权状况的决议。除

了制度化的歧视以外,居住在科索沃的阿尔巴尼亚人还遭受军队和警察的压迫,这种压迫的目的是使那里的阿尔巴尼亚人无法生活,迫使他们逃走。这样贝尔格莱德就可以方便地在该区域安置塞族移民和逃避克罗地亚和波斯尼亚黑塞哥维那境内冲突的数千塞族难民。

49. 关于议程项目104,阿尔巴尼亚作为一个巴尔干半岛国家,深切关注侵犯该半岛各国人民自决权的现象。在波斯尼亚—黑塞哥维那,塞族的侵略向作为国际关系基础的所有原则和准则进行公开的挑战。塞族警察和武装部队在克索沃施展的暴力对和平与区域安全造成威胁。他指出克索沃曾经是南斯拉夫八个组成部分之一,那时候克索沃除了没有称为共和国之外,享有同其他共和国一样的宪法权利。前南斯拉夫1974年宪法的废除和克索沃地位的取消明确预示了以后会出现的情况,令人遗憾的是国际社会当时未能认识到局势的严重性。

50. 面对塞族的压迫和歧视,克索沃人民在1991年9月的一次公民投票中以和平民主的方法表达了自己的意愿。在参加投票的87.01%的选民中,99.87%的选民投票支持克索沃独立。此外,在1992年举行了普选和总统选举,这些选举不但没有得到贝尔格莱德的承认,反面导致该区域更严重的暴力和压迫。这次选举选出的政府采取了克制政策,从而避免爆发敌对行动,但是不能保证这种情况会无限期地保持下去。克索沃需要有尊重其居民意愿为基础的持久解决办法。因此,该问题应立即列入同前南斯拉夫有关的谈判。作为一个热爱和平国家和该区域的一个稳定因素,阿尔巴尼亚呼吁在包括《赫尔辛基最后文件》在内的有关文书的基础上实现克索沃阿尔巴尼亚人的自决权利。

51. BARGHOUTI夫人(巴勒斯坦观察员)说,在联合国成立50周年之际评估联合国的成就,人们现取得了若干积极的进展,包括建立了一个非基于种族的民主的南非,这使国际社会进一步希望最终铲除所有形式的歧视和压迫。同不平等作斗争并保障各国人民的自决权利应当列入国际社会的高度优先事项。为此需要采取更具体的行动,特别是尊重处于外来统治或外国占领之下的人民。

52. 巴勒斯坦人民仍然遭受歧视和压迫并被剥夺了自决的权利。为了终止以色列不公正的占领和巴勒斯坦人民经历的苦难,巴勒斯坦解放组织和巴勒斯坦领导机构作为一项原则参加了全部和平进程并承诺执行它们同以色列政府签署的各项协定。1995年9月28日在华盛顿签署的关于在西岸扩大巴勒斯坦自治的《临时协定》代表着向和平以及实现巴勒斯坦人民不可剥夺的权利特别是自决权利方向迈出的又一大步。在这方面巴勒斯坦代表团希望重申,在目前的和平进程中可以行使这项权利,并且这项权利的承认不妨碍追求符合自己政治需要的结果。

53. 对巴勒斯坦人民来说,真正持久的和平意味着实现巴勒斯坦人民不可剥夺的权利,包括返回的权利,自决的权利和建立以耶路撒冷为首都的独立巴勒斯坦国的权利。联合国会员国支持并承认巴勒斯坦人民的这项基本权利在该阶段具有极端重要的意义;因此,希望巴勒斯坦代表团向第三委员会成员提交的决议草案将以协商一致方式通过。

54. PASHAYEV先生(阿塞拜疆)说,阿塞拜疆代表团在大会第49届会议上曾经警告对各国人民自决权利的模糊解释有可能危及各国的领土完整。历史告诉我们违反这项原则曾经导致爆发延续多年的冲突,为平民带来无穷的苦难。这些冲突的唆使者只顾及自己的利益,无所不为其极。这里谈到的是人们称之为“雇佣军”的活动,因为这种活动所具有的危险,大会在其1994年12月23日第49/150号决议中重申,使佣以及招募、资助和训练雇佣军是所有国家严重关切的行为,违反《联合国宪章》所揭示的宗旨和原则。

55. 亚美利亚共和国代理外交部长在就使佣雇佣军的问题给人权委员会特别报告员的信(A/50/390/Add.1)中提出指控,声称土耳其、美国、俄罗斯联邦和伊朗伊斯兰共和国这些国家向阿塞拜疆派出雇佣军并为使佣雇佣军提供资助。阿塞拜疆认为这些指控是荒谬的。在同一封信中亚美利亚没有承认在纳戈尔内卡拉巴赫有亚美利亚的雇佣军。

56. 正如特别报告员在其报告(A/50/390)中所指出,雇佣军一般总是否认自己

的真实身分,而声称是为了其他目的,以便掩饰其作佣的性质。所谓的纳戈尔内卡拉巴赫军就是这样一支部队,从表面看这支军队来自亚美利亚,但是,实际上是由其他国家的国民组成,亚美利亚试图掩饰这些战斗人员的雇佣军身份,声称这些战斗人员并不是任何当局招募的,他们是为爱国而不是为经济目的战斗的自愿人员,并且他们均为亚美利亚人。

57. 就纳戈内卡拉巴赫这一个案而言,身份起源并没有什么重要性,因为只有部分人口是亚美利亚人。但是,阿塞拜疆和亚美利亚不同,阿塞拜疆是由许多族裔组成,这些族裔在武装部队中都有代表,他们作为阿塞拜疆国民为保卫祖国而战。显然亚美利亚忽视了特别报告员在其报告中说明的雇佣军的特点:雇佣军必须是没有居民身份的外国人,自愿人员卷入纳戈内卡拉巴赫冲突一事毋庸置疑。在这方面阿塞拜疆代表团赞同特别报告员报告第34段的内容:将审议预防雇佣军活动的标准。

58. 最后,阿塞拜疆政府高度重视1995年5月8日特别报告员给联合国会员国的信,其中要求提供关于雇佣军活动及其同恐怖主义攻击的联系资料,因为自从亚美利亚的冲突爆发以来阿塞拜疆多次遭受恐怖主义的攻击。因此他认为联合国现在应当明确谴责雇佣军活动。

59. KILO-ABI先生(扎伊尔)遗憾地指出,虽然种族主义的范围缩小了,但是,微妙形式的歧视和种族主义,例如仇外心理、排斥、仇恨和其他形式的不容忍,在世界上依然存在,扎伊尔所在的非洲大湖分区域的普遍形势除了反映出完全不尊重人之外,还强烈表现出族裔间的仇恨。消灭和根除这种可悲局势的根源,这将使具有共同语言、也具有相同的文化和地理空间的各族裔能够共存。

60. 令人遗憾地是,作为各国人民和国家之间的联系而成立的联合国缺乏执行其政策的手段。他举例说,在为种族主义的受害者的康复和融入社会调集资源方面各国缺乏政治意愿,在执行经济及社会理事会关于向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年的第1995/59号决议方面出现延误。

61. 由于各国人民决心行使自决的权利,联合国会员国的数量从51国增加到185

国。关于雇佣军活动阻碍自由的人民行使其主权意志问题,扎伊尔作为一个曾经是这种应加谴责行动的受害者在非洲统一组织和其他国际论坛中正在执行一项坚定的政策,坚决谴责外国雇佣军在非洲驻扎并进行活动。

62. 扎伊尔怀着愤慨和惊讶的混合心情收到特别报告员关于使佣雇佣军问题的报告(A/50/390)。该报告第44段说,雇佣军的存在使扎伊尔的形势恶化,蒙博托总统的政府拒绝按照宪法使它的政权正常化,并拒绝采佣协商一致意见,按照民主过渡办法来进行多党制的普选。特别报告员还声称总统的特别部队是由外国雇佣军组织和训练的。因为这些指控不合时宜,并在扎伊尔武装部队的一个战斗分队方面故意制造混乱,扎伊尔代表团要求收回这些毫无根据的指控。

63. 在各政治派别相互同意之后制定的《过渡宪法》公布之后,在扎伊尔发挥职能有4个独立机构:共和国总统直属机构、过渡议会、政府、以及法院和法庭。在联合国秘书长特别代表在场的情况下,扎伊尔政治界一致批准了在该国建立多元政治制度的各项协定。共和国总统是国家统一和领土完整的保证人,而政府在过渡议会的监督下负责处理政治问题。

64. 关于雇佣军的存在问题,扎伊尔行使主权并按照《联合国宪章》的基本原则同一些友好国家签署了军事协定。现在正在严格按照扎伊尔和其伙伴之间的技术援助框架向扎伊尔武装部队提供军事援助。当过渡政府正在努力改善扎伊尔死气沉沉并且结构混乱的经济、为总统和议会选举作准备的时候,国际社会应当尽力动员各方向一个多元和民主的扎伊尔提供支持。

65. Nasrullah KHAN先生(巴基斯坦)说,各国人民自决的权利是国际秩序的基础,这项权利应当是在没有任何压力和外来影响的情况下人民意志的自由和真正的表达。殖民当局或占领当局单方面组织的任何选举、公民复决和公民投票都不能构成人民意志的自由表达。他欢迎为寻求中东全面和平而作出的努力,他希望以保持波斯尼亚—黑塞哥维那领土完整并按国际法惩罚侵略者的方式解决巴尔干危机。

66. 克什米尔的自决权利是联合国48年前首先承认的,令人遗憾的是,由于印度

占领部队使佣野蛮的武力,查谟和克什米尔人民仍然不能行使这一权利。查谟和克什米尔邦属于争议领土。应当按照安全理事会的规定和印巴双方庄严同意的那样,其地位应该通过联合国主持下的自由公平投票来确定。印度反对安全理事会通过的所有措施,因此没有权利宣布竞选安全理事会常任理事国的席位,因为安理会的决议是解决该争端的唯一商定的基础。

67. 印度争辩说,查谟和克什米尔人民已经通过在克什米尔的选举和制宪会议通过的决议行使了自决权利。但是,早在1951年印度总理尼赫鲁就曾宣布,制宪会议不能取代联合国决议。安全理事会拒绝了印度单方面采取的旨在决定查谟和克什米尔前途的行动。总之在查谟和克什米尔举行的所谓选举是欺世盗名。联合国秘书长在其年度报告(A/49/1)中指出,查谟和克什米尔问题是联合国议程上最长久的未解决冲突之一。甚至国际法学家委员会1995年初发表的报告也证实查谟和克什米尔人民的自决权利没有行使。印度剥夺这种权利的作法不仅同安全理事会的各项决议、而且同《联合国宪章》相抵触,并且违反了主要人权文书。印度野蛮镇压克什米尔人民争取自由的斗争,屠杀无辜平民、妇女和儿童,谋杀,即决处决和法外处决,酷刑和失踪,这些都受到国际人权机构的谴责。印度的反暴动机构成立了一个新的小组,该小组团体绑架了5名外国游客,并将一名无辜挪威游客斩首。所有克什米尔党派和巴基斯坦均一致谴责这种毫无意义地杀害一名游客的作法。这只是稍微透露了一点克什米尔人民—有系统的种族灭绝措施的受害者—遭受暴行的情况,克什米尔人民几乎没有保卫自己免受侵略的手段。

68. 印度又在谈论克什米尔的政治进程和选举,但是,其唯一目的是转移对其进行中的镇压的注意,是企图分裂克什米尔政治领导阶层。克什米尔人民不能接受印度组织的选举;只有联合国监督下的公民投票才会被认为具有效力。印度将克什米尔人描绘成恐怖主义分子和伊斯兰原旨主义者,目的是为印度的野蛮镇压寻找理由。克什米尔的抵抗是合法的;这是处于殖民和外国统治之下的人民为行使自决权利而进行的斗争。战争罪犯是印度占领军部队,他们必须因其罪行受到惩罚。印度

还谈到通过双边谈判来解决查谟和克什米尔争端。但是在迄今举行的7轮会谈中,印度拒绝讨论这个问题,为了解决这个问题,会谈必须有实质内容,不能仅仅是玩弄外交诡计。

69. 印度的恐怖压不垮英勇的克什米尔人民的百折不挠的精神。国际社会不能允许印度在克什米尔进行种族灭绝。现在应当通过公平的公民投票确保克什米尔人民自由公平地表达意愿。现在印度和巴基斯坦应当抛弃他们之间存在的紧张和冲突,踏上通往南亚和平与繁荣的大道。

70. SURIE先生(印度)说,消除种族歧视委员会查明的新形式的种族主义一出现各国政府就应当紧急作出反应;这种新形式的种族主义包括法律上缺乏对所有形式种族歧视的定义和定罪,执法机制不足,容忍种族仇恨或容忍个人或团体的暴力,经济和社会歧视模式,因种族主义而造成人民流离失所,以及侵占少数人的土地。

71. 正如特别报告员在关于该议题的报告中所指出,人们不安地注意到,在合法外衣的掩护下仇外心理越来越普遍。在这方面应当指出,某些国家政府声称有权针对非政府人权组织提出的报告采取辩论式程序。在应当解决种族主义根本原因的同时,还迫切需要各国的教育机构和媒介对公众进行关于外国文化和外国人民的教育,促进对外国文化和外国人民的容忍和尊重。‘

72. 关于自决,印度欢迎以色列和巴勒斯坦国家领导机构最近达成的协定,认为这是该区域各方朝着达成全面、公正和持久和平的方向迈出的又一步。自决的权利一直被认为是人民在其国家边界内自由决定自己的政治、经济和社会制度的合法权利。因此不能将自决权解释为准许和鼓励会全部或部分肢解或损害主权独立国家的领土完整和统一的任何行动。

73. 正如特别报告员在其关于使雇佣军问题的报告(A/50/390/Add.1)中所指出,雇佣军活动对民主国家和多元文化国家的威胁越来越大,宽容雇佣军活动就是姑息恐怖主义、暴力和侵略。十多年来,由外国武装、训练、资助和从外国渗透进来的雇佣军长期进行的恐怖主义活动使印度深受其害。

74. 最近,特别是在冷战结束的背景下,人们试图对自决的概念作出新的定义,一种企图是将自决同一国之内的内部政治和行政“自治”等同起来。印度有一个分权的联邦结构,但是,印度坚决反对将自决的概念同任何国家的内部自治视为等同的任何外部企图,认为这种外部企图严重违反《联合国宪章》和国家主权原则。也不能以种族、宗教、族裔、肤色、或任何其他类别的一致性作为自决的基础。如果断章取义,有关方面可能会滥用有关自决的概念来鼓励分离,损害多族裔、多元和民主的国家,这些国家因其非宗教性质而属于最开放最平等的社会,它们促进了区域和世界的稳定。必须强调指出,国家的领土完整和政治统一不可侵犯。

75. 秘书长曾经警告说,如果每一个族裔、宗教或语言群体都要求立国,就会存在无限分裂的危险。巴基斯坦再次谈论同印度并同巴基斯坦朝思暮想占有查谟和克什米尔有关的只有一项要点的议程。冷战结束之后出现的机会主义促使某些国家产生狂热的念头,它们企图通过恐怖主义、雇佣军活动和种族清洗的手法制造跨越边界的不稳定,以便夺取可能具有类似族裔人口的邻国领土。巴基斯坦鼓吹印度的查谟和克什米尔邦自决这种作法纯粹从逻辑上说是站不住脚的。巴基斯坦对前邦国加入印度或巴基斯坦的行动提出疑问,这也对巴基斯坦自己的成立提出了疑问。此外在方法论上巴基斯坦也是站不住脚的,因为通过对安全理事会决议的执行提出疑问,巴基斯坦拒绝承认它首先违反了这些决议,巴基斯坦不愿意结束对查谟和克什米尔领土的侵略,拒绝进行公民投票。另外,克什米尔被巴基斯坦占领地区,高级法院1993年3月3日具有历史意义的判决书指责巴基斯坦政府又一次违反安全理事会决议,在行政上将被占领的克什米尔北部领土同该地区其余部分分开。

76. 巴基斯坦从一开始就垂涎印度领土。由于经过三次战争都没有夺取查谟和克什米尔,巴基斯坦现在采佣恐怖主义的作法,巴基斯坦的恐怖主义导致种族清洗,将30多万穆斯林、印度教锡克人、佛教徒和基督教徒赶出克什米尔山谷,迫使他们移居印度其他地区。查谟和克什米尔是印度的一个组成部分并将永远是印度的一个组成部分。边界那边指挥、资助和支持的恐怖主义是和平的唯一障碍。唯一的

解决办法是巴基斯坦停止侵略,并将1947年以来一直由外国占领的那部分查谟和克什米尔土地归还印度。

77. KAMAL先生(巴基斯坦)行使答辩权发言。他说,印度政府再次企图使人相信查谟和克什米尔人民在1947年就已经行使了自决权。这纯属谎言;自那时以来,印度要对继续占领和征服查谟和克什米尔人民负责。印度还声称,克什米尔人民通过印度占领当局举行的选举行使了自决权利。这些选举只不过是一场闹剧,上次在1989年举行的选举中,只有不到3%的选举民参加投票,目前正在谈论在克什米尔进行新的选举,但是在屠杀、失踪、酷刑和任意拘留的风潮之后,克什米尔全体领导人都拒绝这场新闹剧。

78. 印度在评击恐怖主义的时候故意略而不提最坏形式的恐怖主义,即印度奉行的国家恐怖主义。印度也许认为这样就可以掩盖对无辜的查谟和克什米尔人民采取的恐怖主义行动。有不容辩驳的证据显示,印度赞助、支持、训练和资助其所有邻国的恐怖主义份子,印度对邻国进行胁迫、侵略和使佣武力,一贯奉行扩张主义和霸权政策。事实是,国际社会和联合国认为查谟和克什米尔是一块争议领土。

79. SURIE先生(印度)行使答辩权发言,他说独立的印度禁止任何理由的歧视。另一方面巴基斯坦的宪法制度是建立在宗教歧视的基础上,巴基斯坦的选举制度为宗教少数规定了类似种族隔离制度的单独的选区。即使在穆斯林多数也存在着针对穆斯林少数教派的有意识的歧视。目前许多巴基斯坦本国公民在遭受恐怖主义和镇压之害,还有许多人另外一个国家的难民营中备受煎熬达20年之久,因为巴基斯坦剥夺了他们返回家乡的权利。

80. 巴基斯坦对印度的领土和政治解体具有极大的兴趣,以证明其完全以宗教为基础的地缘政治同一性理论。为此巴基斯坦发展了符合自己需要的理论和实践。巴基斯坦占领的克什米尔北部地区在行政上同该领土其余地区是分开的,这些地区从未举行过选举或在巴基斯坦议会中有自己的代表。克什米尔巴基斯坦占领部分的法规明确说明,法律禁止任何人提起该区域的自决问题。查谟和克什米尔人民在

1947年已经行使了自决权利,这块领土是印度的一个组成部分。

81. 有令人信服的证据显示巴基斯坦直接参与在查谟和克什米尔煽动恐怖主义,巴基斯坦的佣意是进行干预和挑动族裔仇恨。巴基斯坦应当集中力量处理本国的问题,同所有邻国和睦相处。

82. KAMAL先生(巴基斯坦)行使答辩权发言。他说,印度实行种姓制度,在这种制度之下许多人被视为同贱民。印度代表没有回答在克什米尔大规模侵犯人权的报道,也没有回答占领部队犯下的恐怖行动问题;他企图转移对印度犯下的罪行的注意。查谟和克什米尔是一块有争议的领土,该领土必须在联合国的监督下行使自决权。安全理事会的各项决议仍然具有约束力。安全理事会的决议保证克什米尔人民自由表达意愿,克什米尔人民只有按照安全理事会决议阐述的方式才能行使自决权。

83. SURIE先生(印度)行使答辩权发言。他说,查谟和克什米尔现在是并将仍然是印度的一个组成部分。在该领土举行了选举,印度这个邦的人民已经选择了自己的政府。1995年8月21日,巴基斯坦的MUJAHIR QAUMI运动创始人和领袖给巴基斯坦总统写信,除其他外,副本抄送联合国秘书长和人权委员会主席。

84. KAMAL先生(巴基斯坦)就程序问题发言。他说,他想问印度代表根据什么提及联合国一个会员国的内政问题,而不是就联合国所承认的查谟和克什米尔这块有争议的领土问题发言。

85. SURIE先生(印度)说,他是就给秘书长的一封公开信发言,Altaf Hussain先生在信中生动地阐述了对该运动成员进行大规模法外处决、大规模逮捕和政治迫害。巴基斯坦应当努力解决本国领土中的问题,而不是在邻国制造不满和煽动恐怖主义。

下午6时零5分散会。